



**MOTOREX**[®]
Oil of Switzerland

MOTOLINE

AIR FILTER CLEANING

Guideline

DE Feinster Sand oder grober Schlamm – der Luftfilter Ihres Motorrades muss ganze Arbeit leisten um den Motor vor kleinsten Verunreinigungen zu schützen.

Damit der Filter jederzeit frei atmen kann, erfordert die Reinigung und Pflege daher besondere Aufmerksamkeit. Diese ist nicht nur professionellen Mechanikern vorbehalten. Unsere Wartungsanleitung, welche jede Menge Profi-Tipps beinhaltet, ermöglicht Ihnen eine einfache und wirksame Wartung des Luftfilters.

All unsere Erfahrung, die MOTOREX auch durch die Zusammenarbeit mit internationalen Racing-Teams und führenden Unternehmen der Motorradindustrie erworben hat, findet sich in den Pflege- und Reinigungsprodukten für Schaumstoff-Luftfilter wieder.

Profitieren Sie von diesem Know-How für eine lange Lebensdauer und optimale Leistung Ihres Motorrades!

FR Qu'il s'agisse du sable le plus fin ou de boue – le filtre à air de votre moto doit être efficace afin de protéger le moteur des plus petites impuretés.

Son nettoyage et son entretien doivent être réalisés avec la plus grande attention pour que le filtre puisse respirer librement à tout moment. Et ceci ne s'adresse pas seulement aux mécaniciens professionnels. Nos instructions d'entretien, qui contiennent de nombreux conseils vous permettent d'entretenir le filtre à air de manière simple et efficace. Nous avons mis toute notre expérience, acquise au travers de notre collaboration avec des Teams de compétition internationales ainsi qu'avec des entreprises leader de l'industrie de la moto, pour le développement des produits d'entretien et de nettoyage pour filtre à air en mousse.

Profitez de ce savoir-faire pour une durée de vie prolongée et des performances optimales de votre moto!

EN Whether it is the finest sand or coarse mud, your motorcycle's air filter has to do a good job in order to protect the engine from the smallest pollutants.

Cleaning and maintenance require special attention so that the filter can always breathe free. You do not have to be a professional mechanic to carry out this work. Our maintenance manual, which contains all sorts of professional tips, allows you to clean filters simply and efficiently. All of the experience which MOTOREX has gained through working with international racing teams and leading companies in the motorcycle industry is reflected in the maintenance and cleaning products for foam air filters.

Take advantage of this expertise to ensure your motorcycle has a long lifetime and performs optimally.

INHALT | CONTENUE | CONTENT

SICHERHEIT / SÉCURITÉ / SAFETY	4
AIR FILTER CLEANING KIT	5
OFF ROAD BY MOTOREX	6 - 7
REINIGEN / NETTOYAGE / CLEANING	9 - 10
AUSSPÜLEN / RINÇAGE / RINSING	10 - 11
EINOELEN / LUBRIFICATION / LUBRIFICATING	13 - 14
EINFETTEN / GRAISSAGE / GREASING	14 - 15
EINSETZEN / MONTAGE / FITTING	16 - 17
WEITERE TIPPS / AUTRES CONSEILS / MORE TIPS	18
DIVERSES / DIVERSE / MISCELLANEOUS	19

SICHERHEIT | SÉCURITÉ | SAFETY

- ✓ Tragen Sie die Latex-Einweghandschuhe während des gesamten Prozesses.
- ✓ Portez des gants en latex à usage unique pendant toute l'opération.
- ✓ Wear disposable latex gloves during the entire process.
- ✓ Wir empfehlen das Tragen einer Schutzbrille!
- ✓ Nous recommandons de porter des lunettes de protection!
- ✓ We recommend that you wear goggles.
- ✓ Entsorgen Sie die Produkte nicht im Abfluss, sondern entsorgen Sie diese fachgerecht.
- ✓ N'éliminez pas les produits dans les écoulements, mais conformément aux directives.
- ✓ Do not pour the products down the sink; dispose of them correctly.
- ✓ Verrichten Sie diese Arbeiten nach Möglichkeit im Freien oder in einem sehr gut belüfteten Raum.
- ✓ Dans la mesure du possible, réalisez toutes les opérations à l'air libre ou dans des locaux très bien ventilés.
- ✓ Please note that – if possible – all these operations should be carried out in a very well-ventilated area or, even better, in the open air.



AIR FILTER CLEANING KIT

- Vollständiges Wartungsset für Luftfilter. Unentbehrlich für Offroad-Piloten. Einfach, praktisch und wirksam.
- Kit d'entretien complet pour filtres à air, indispensable pour les pilotes tout terrain. Simple, pratique et efficace.
- Complete air filter cleaning kit, essential equipment for all-terrain use. Simple, practical and effective.

OFF ROAD BY MOTOREX



MOTOREX AIR FILTER

- MOTOREX Schaumstoff-Filter für jeden Typ
- MOTOREX filtre en mousse pour tout type
- MOTOREX foam filters for every type



AIR FILTER CLEANER

- Reinigungsmittel für Schaumstoff-Filterelemente
- Produit de nettoyage pour filtre à air en mousse
- Cleaner for foam air filter elements

1l, 4l



AIR FILTER OIL 206

- Sehr gut haftendes Luftfilteröl für Schaumstoff-Filterelemente
- Huile pour filtre à air à très haute adhérence
- Oil for foam air filter elements with good adhesion

1l, 5l,



AIR FILTER OIL SPRAY

- Sehr gut haftendes Luftfilteröl-Spray für Schaumstoff-Filterelemente
- Huile en spray pour filtre à air à très haute adhérence
- Air Filter Oil Spray for foam air filter elements with good adhesion

Spray: 750 ml



RACING BIO LIQUID POWER

- Biologisch abbaubares Luftfilteröl
- Huile filtrés à air biodégradable
- Biodegradable air filter oil

1l



RACING BIO DIRT REMOVER

- Biologisch rasch abbaubares Reinigungsmittel für Luftfilter
- Nettoyant rapidement biodégradable pour filtre à air
- Rapidly biodegradable cleaner for air filters

900 g



REINIGEN | NETTOYAGE | CLEANING

DE Nachdem Sie den verschmutzten Luftfilter ausgebaut haben, füllen Sie etwa 2-3 Liter MOTOREX AIR FILTER CLEANER in einen grossen Eimer. Tauchen Sie den Filter vollständig ein und lassen den Reiniger ca. 5-10 min. einwirken. Anschliessend kneten Sie den Filter so lange, bis er sowohl von aussen wie von innen vollständig sauber ist. Benutzen Sie zum Schutz Ihrer Hände hierfür unbedingt Latex-Einweghandschuhe!

✓ **Unser Tipp:** Seien Sie sehr vorsichtig beim kneten des Filters, damit keine Beschädigungen am Schaumstoff entstehen.

FR Après avoir démonté le filtre à air encrassé, versez 2 à 3 litres de MOTOREX AIR FILTER CLEANER dans un grand seau. Plongez entièrement le filtre et laissez agir le détergent pendant 5 à 10 min. Pétrissez ensuite le filtre jusqu'à ce qu'il soit entièrement propre, à l'extérieur comme à l'intérieur. Pour protéger vos mains, utilisez impérativement des gants en latex à usage unique!

✓ **Notre conseil:** Procédez prudemment lorsque vous pétrissez le filtre afin de ne pas endommager la mousse.

EN After you have removed the contaminated air filter, pour approximately 2-3 litres of MOTOREX AIR FILTER CLEANER into a large bucket. Fully immerse the filter and leave the cleaner to work for approximately 5-10 minutes. Then squeeze the filter until it is completely clean, both inside and outside. When doing this, use disposable latex gloves to protect your hands.

✓ **Our tip:** Be extremely careful when squeezing the filter to ensure that you do not damage the foam.



AUSSPÜLEN | RINÇAGE | RINSING

DE Spülen Sie den Filter unter laufendem Wasser gut aus und drücken Sie ihn mehrmals aus wie einen Schwamm. Sollten Sie nach dem Ausspülen nach wie vor hartnäckige Verschmutzungen erkennen, wiederholen Sie den Reinigungs- und Spülvorgang. Beachten Sie dabei, dass der Filter sehr gut ausgepresst ist und sich nahezu kein Wasser im Filter befindet.

✓ **Unser Tipp:** Den ausgewaschenen Filter in ein Baumwolltuch legen und nochmals auspressen. Auf keinen Fall den Filter auswringen oder verdrehen! Lassen Sie den Filter anschliessend vollständig austrocknen. Beachten Sie, dass der Einsatz eines Haartrockners die Poren und die Verklebung beschädigt!

FR Rincez bien le filtre sous l'eau courante et ne l'essorez jamais comme une éponge. Si vous deviez encore constater des salissures récalcitrantes après le rinçage, répétez l'opération de nettoyage et de rinçage. Ce faisant, assurez-vous que le filtre soit bien pressé et qu'il n'y ait presque plus d'eau dans le filtre.

✓ **Notre conseil:** Mettez le filtre lavé dans un chiffon de coton puis pressez-le à nouveau. Le filtre ne doit être en aucun cas essoré ou déformé! Laissez ensuite bien sécher le filtre. Veuillez noter que l'utilisation d'un sèche-cheveux risque de boucher les pores ou d'endommager les parties collées

EN Rinse the filter well under running water and squeeze it several times like a sponge. If, after rinsing, you see any stubborn stains which were there before, repeat the cleaning and rinsing process. When doing this, ensure that the filter is squeezed thoroughly and there is almost no water in the filter.

✓ **Our tip:** Place the washed filter in a cotton cloth and squeeze it again. Never wring or twist the filter. Then leave the filter to dry out completely. Please note that using a hairdryer will damage the pores and the adhesive.



EINOELEN | LUBRIFICATION | LUBRICATING

DE Füllen Sie das MOTOREX AIR FILTER OIL 206 in einen kleinen Eimer. Tauchen Sie den Filter nicht komplett in das Öl sondern betupfen ihn nur punktuell mit etwas Öl. Massieren Sie nun die aufgenommene Ölmenge vorsichtig in den Filter. Bei Bedarf wiederholen sie das Betupfen des Filter mit einer geringen Menge Öl bis er vollständig und gleichmäßig eingeoelt ist. Auch beim Einsatz von MOTOREX AIR FILTER OIL SPRAY muss das Öl einmassiert werden.

✓ **Unser Tipp:** Beim einölen gilt die Devise: So wenig wie möglich, so viel wie nötig. Der Filter darf nach dem einölen nicht tropfen! Lassen Sie den Filter auch nach dem einölen gut austrocknen. Optimal sind 24 Stunden.

FR Remplissez un petit seau de MOTOREX AIR FILTER OIL 206. Ne trempez pas complètement le filtre dans l'huile, mais tamponnez-le ponctuellement avec un peu d'huile. Faites ensuite pénétrer prudemment par massage la quantité d'huile absorbée dans le filtre. Répétez au besoin le tamponnage du filtre avec une petite quantité d'huile jusqu'à ce qu'il soit complètement et régulièrement imprégné d'huile. Même avec MOTOREX AIR FILTER OIL SPRAYS, faites pénétrer par massage l'huile dans le filtre.

✓ **Notre conseil:** Aussi peu que possible, autant que nécessaire. Veillez à ce que le filtre ne goutte pas après l'imprégnation, puis laissez bien sécher le filtre. Idéalement 24 heures.

EN Pour the MOTOREX AIR FILTER OIL 206 into a small bucket. Do not immerse the filter completely in the oil, but selectively dab it with the oil. Now carefully rub the absorbed oil into the filter. If necessary, dab the filter again with a small amount of oil until it is completely and evenly oiled. Even when using the MOTOREX AIR FILTER OIL SPRAY, the oil must be rubbed into the filter.

✓ **Our tip:** When oiling, the following motto applies: As little as possible, as much as necessary. The filter must not drip after being oiled. Leave the filter to dry out thoroughly after being oiled. 24 hours is ideal.



EINFETTEN | GRAISSAGE | GREASING

DE Vor dem Einbau des Filters sollten Sie Auflagefläche des Filters, mit dem MOTOREX Grease 2000 einfetten. Hintergrund ist die Abdichtung des Schaumstofffilters zum Gehäuse, da vor allem kleinste Verschmutzungen an dieser Stelle durchdringen können.

✓ **Unser Tipp:** Nicht zu viel Fett auftragen aber gleichmässig!

FR Avant la remise en place, graissez la surface d'appui du filtre avec MOTOREX Grease 2000. Ceci afin d'assurer l'étanchéité du filtre en mousse avec le boîtier pour éviter que les plus petites saletés y pénètrent.

✓ **Notre conseil:** Appliquez juste ce qu'il faut de graisse et de manière régulière!

EN Before fitting the filter, you should grease its contact surface with MOTOREX Grease 2000. The reason for this is to seal the foam filter and the housing since the smallest contamination particles can penetrate at this point.

✓ **Our tip:** Do not apply too much grease, but apply it evenly.



EINSETZEN | MONTAGE | FITTING

DE Während des Fahrbetriebs im Gelände setzt sich ein leichter Oelfilm im Luftfilterkasten ab, der ebenfalls Schmutz bindet. Damit der Filter im sauberen Zustand eingesetzt werden kann, sollten Sie den Luftfilterkasten daher mit dem MOTOREX POWER BRAKE CLEAN reinigen.

✓ **Unser Tipp:** Reiben Sie den Luftfilterkasten nach der Reinigung gründlich trocken. Überprüfen Sie nach dem Einbau nochmals die ordentliche Befestigung des Luftfilters!

FR Pendant la conduite sur le terrain, une légère couche d'huile se dépose dans le boîtier du filtre à air, qui piège également les salissures. Pour pouvoir poser le filtre à l'état propre, nettoyez le boîtier du filtre à air avec du MOTOREX POWER BRAKE CLEAN.

✓ **Notre conseil:** Essayez complètement le boîtier du filtre à air après le nettoyage. Après sa mise en place, vérifiez encore une fois que le filtre à air est bien fixé.

EN When riding off-road, a light oil film is deposited in the air filter box which also binds dirt. You should clean the air filter box with MOTOREX POWER BRAKE CLEAN so that the filter can be used in a clean condition.

✓ **Our tip:** Thoroughly rub the air filter box dry after cleaning. Check that the air filter has been fitted correctly after installation.



WEITERE TIPPS | AUTRES CONSEILS | MORE TIPS

- ✓ Alle in der Wartungsanleitung verwendeten Produkte von MOTOREX können bei der nächsten Wartung wieder verwendet werden.
- ✓ Tous les produits MOTOREX recommandés dans les instructions d'utilisation peuvent être réutilisés au prochain entretien.
- ✓ All the MOTOREX products used in the instructions can be used again the next time you maintain your filter.
- ✓ Eingeoelte Filter immer lichtgeschützt aufbewahren. Am besten in einem Plastiksack. Trotzdem auf ausreichend Belüftung achten!
- ✓ Les filtres huilés doivent être conservés à l'abri de la lumière. De préférence, dans un sac plastique. Veuillez malgré tout à ce que l'aération soit suffisante!
- ✓ Always keep the oiled filter away from light, ideally in a plastic bag. Nevertheless, ensure that it is sufficiently ventilated.
- ✓ Nutzen Sie die Gelegenheit und warten Sie gleich mehrere Schaumstofffilter. So haben Sie längeren Fahrspass und können die Filter entsprechend lange austrocknen lassen.
- ✓ Profitez de l'occasion pour assurer simultanément l'entretien de plusieurs filtres en mousse. Vous aurez ainsi un plaisir de conduite prolongé et pourrez laisser sécher les filtres d'autant plus longtemps.
- ✓ Take the opportunity to maintain several foam filters at the same time. This gives you longer riding pleasure and the filters can be left to dry out for an appropriate length of time.

Videoanleitung Air Filter Pflege
Vidéo d'instruction entretien filtre à air
Video guide air filter care
www.youtube.com/motorexoil



DIVERSES | DIVERSE | MISCELLANEOUS



MOTO CLEAN (360°)

- Der Motorreiniger mit Power
- Nettoyant actif pour motos
- The motorcycle cleaner with power

1l, 5l



QUICK CLEANER (360°)

- Schnellreiniger mit Abperleffekt
- Nettoyant rapide avec effet déperlant
- Quick cleaner with water-beading effect.

Spray: 500 ml, 5l



MOTO PROTECT (360°)

- Pflege- und Schutzspray
- Spray d'entretien et de protection
- Maintenance and protective spray

Spray: 500 ml



CHAIN LUBE OFF ROAD

- Kettenschmierstoff, vollsynthetisch
- Lubrifiant pour chaînes, entièrement synthétique
- Fully synthetic chain lubricant

Spray: 56ml / 500ml



QR CODE

- Besuchen Sie uns auf unserer Website
- Visitez nous sur notre site internet
- Visit us on our website

www.motorex.com

BUCHER AG LANGENTHAL

DE Seit 100 Jahren erforscht, entwickelt und produziert das grösste, unabhängige Frischöel-Veredelungsunternehmen der Schweiz mit Sitz in Langenthal, innovative Schmierstoffe und chemisch-technische Produkte. Ausgewiesene Tribologie-Spezialisten, Ingenieure, Chemiker, Techniker und Marketing-Fachleute engagieren sich tagtäglich für den Führungsanspruch von MOTOREX.

MOTOREX-Produkte werden kontinuierlich weiterentwickelt. Deshalb behält sich die BUCHER AG LANGENTHAL das Recht vor, alle technischen Daten in diesem Prospekt jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern. Irrtum und Druckfehler ausdrücklich vorbehalten.

FR Depuis 100 ans, la plus grande entreprise suisse indépendante de transformation d'huiles de base, avec siège à Langenthal, étudie, développe et produit des lubrifiants innovateurs et des produits chimiques et techniques. Des spécialistes en tribologie, ingénieurs, chimistes, techniciens ainsi que des spécialistes en marketing revendiquent jour après jour la suprématie de MOTOREX.

Les produits MOTOREX sont perfectionnés en permanence. De ce fait, BUCHER AG LANGENTHAL se réserve le droit de procéder, en tout temps et sans préavis, à des modifications des caractéristiques techniques de ce prospectus. Sous réserve expresse d'erreurs et de fautes d'impression.

EN For 100 years, the largest independent oil blending company in Switzerland, with it's headquarters in Langenthal in the heart of Switzerland, has been active in research, development and production of innovative lubricants and chemicals, which are established on the world market. Every day, experienced tribology specialists, engineers, chemists, technicians and marketing specialists devote their efforts to helping MOTOREX maintain it's position as a market leader.

MOTOREX products are subject to a continuous process of research and development. BUCHER AG LANGENTHAL therefore keeps the rights to change all technical data contained in this brochure at any time and without previous notice. Under reserve of errors and misprints.

